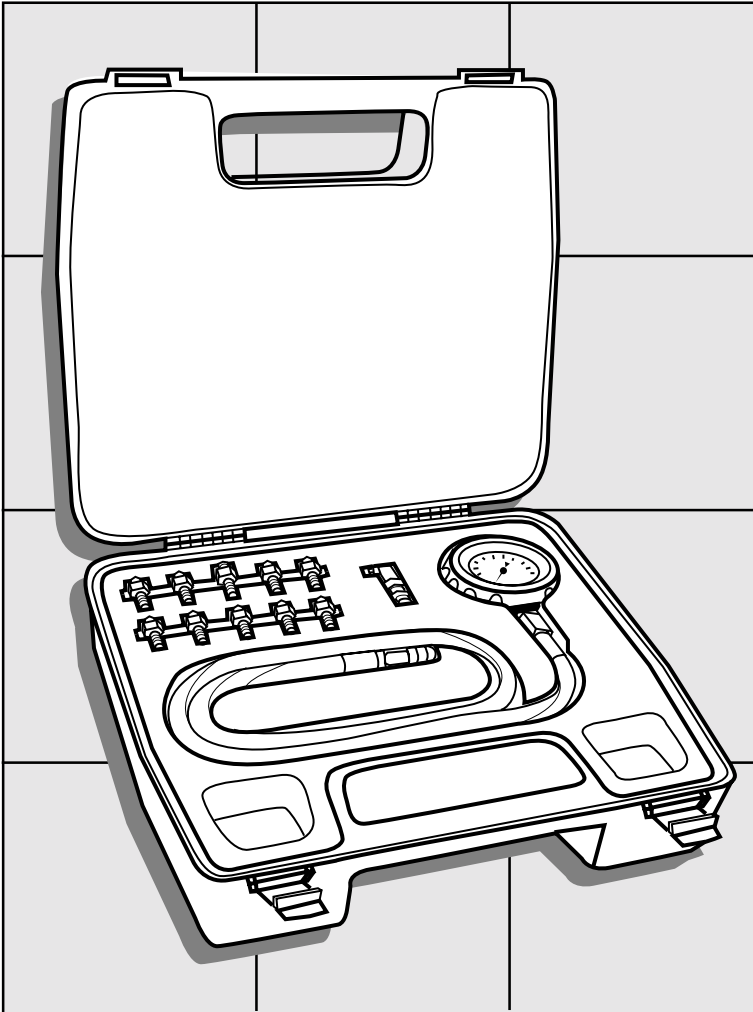


# 914

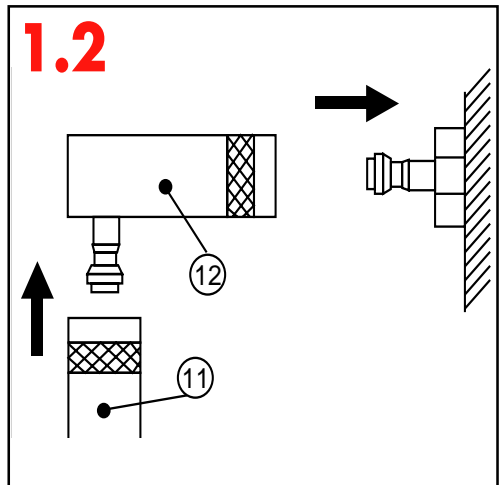
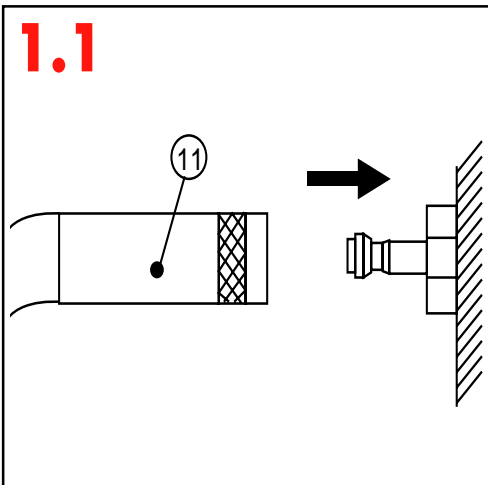
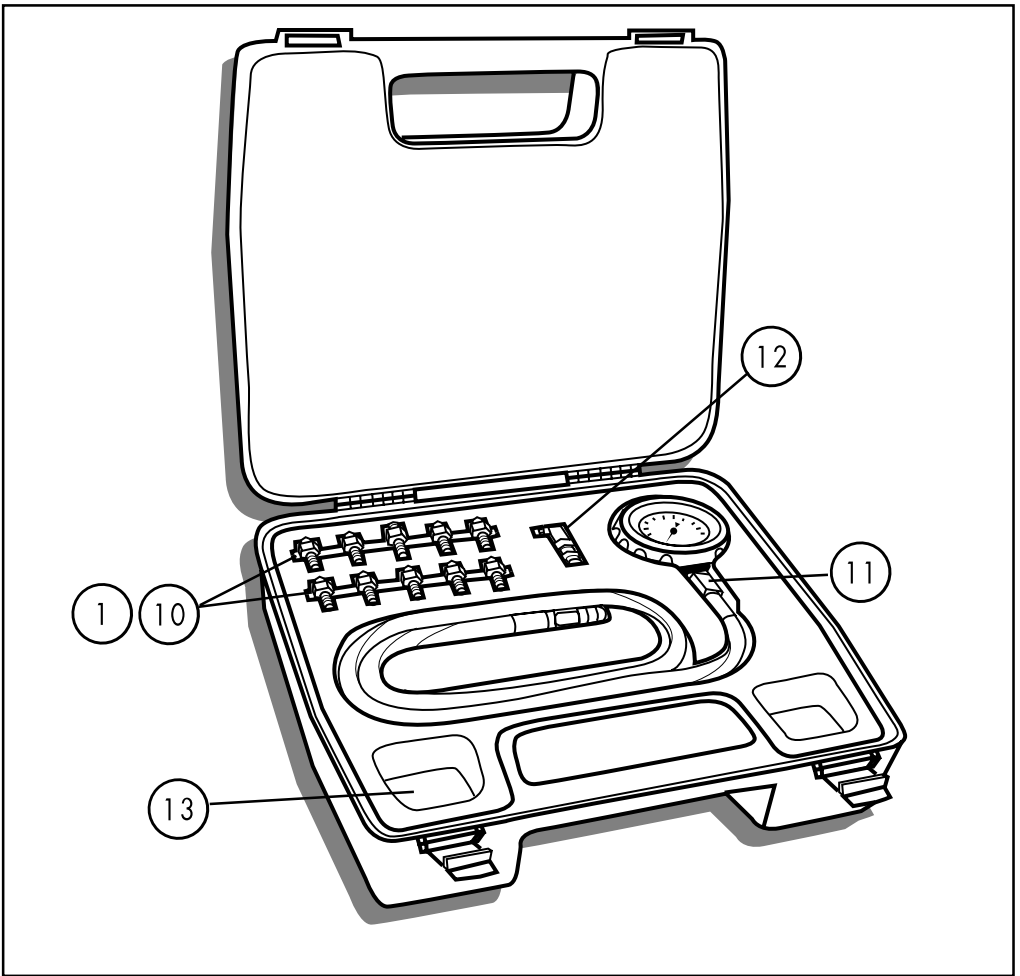


- **Contrôleur de pression d'huile**
- **Oilpressure controller**
- **Öldruckprüfer**
- **Oliedrukregelaar**
- **Controlador de presión de aceite**
- **Controllore pressione olio**

Notice d'instructions  
Instruction manual  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Guía de instrucciones  
Istruzioni per l'utilizzo

**NU-914/97**

# Notes



## A) Caractéristiques techniques

Poids :	2,25 kg
Encombrement :	380 x 350 x 140 mm
Pression maxi sur le manomètre :	8 Bar

### Description

<b>1</b> - Adaptateur R1/8" DIN 2999	914.01
<b>2</b> - Adaptateur 1/8" x 27 NPT	914.02
<b>3</b> - Adaptateur 1/4" x 18 NPT <i>(sans joint)</i>	914.03
<b>4</b> - Adaptateur 3/8" x 20 UN	914.04
<b>5</b> - Adaptateur 1/2" x 20 UNF	914.05
<b>6</b> - Adaptateur M10 x 1	914.06
<b>7</b> - Adaptateur M12 x 1,5	914.07
<b>8</b> - Adaptateur M14 x 1,5	914.08
<b>9</b> - Adaptateur M16 x 1,5	914.09
<b>10</b> - Adaptateur M18 x 1,5	914.10
<b>11</b> - Manomètre + tuyau + raccord droit	914.20
<b>12</b> - Raccord coudé 90°	914.21
<b>13</b> - Kit de joints de rechange	914.22

## B) Utilisation

### Moteur arrêté

- Pour les conditions de test de pression, température, vitesse de rotation du moteur se reporter aux instructions du constructeur du véhicule.
- Prévoir un bac de récupération d'huile usée sous le véhicule.
- Démontez le capteur *(ou mano-contact)* de pression d'huile.
- Choisir l'adaptateur correspondant au Ø du capteur.
- Visser l'adaptateur à la place du capteur en serrant modérément.
- Brancher le raccord rapide *(voir fig.1.1)*, éventuellement au moyen du raccord coudé à 90° repère 12 *(voir fig.1.2)*.

### Moteur en marche

- Lire la pression d'huile.
- Comparer les résultats avec les valeurs préconisées par le constructeur et avec la jauge de pression sur le tableau de bord du véhicule si elle existe.

### Moteur arrêté

- Laisser la pression redescendre à zéro avant d'enlever le raccord rapide.
- Dévisser l'adaptateur.
- Remonter le capteur de pression d'huile en changeant le joint et en respectant le couple de serrage préconisé.

## A) Technical characteristics

Weight :	2.25 kg
Overall dimensions :	380 x 350 x 140 mm
Max. pressure on the manometer :	8 bar

### Description

<b>1</b> - Adapter R 1/8" DIN 2999	914.01
<b>2</b> - Adapter 1/8" x 27 NPT	914.02
<b>3</b> - Adapter 1/4" x 18 NPT ( <i>without seal</i> )	914.03
<b>4</b> - Adapter 3/8" x 20 UN	914.04
<b>5</b> - Adapter 1/2" x 20 UNF	914.05
<b>6</b> - Adapter M10 x 1	914.06
<b>7</b> - Adapter M12 x 1.5	914.07
<b>8</b> - Adapter M14 x 1.5	914.08
<b>9</b> - Adapter M16 x 1.5	914.09
<b>10</b> - Adapter M18 x 1.5	914.10
<b>11</b> - Manometer + tube + straight connector	914.20
<b>12</b> - 90° elbow connector	914.21
<b>13</b> - Replacement seal kit	914.22

## B) Use

### With engine stopped

- For pressure testing conditions, please refer to vehicle manufacturers recommended engine temperature and RPM.
- Place a bowl under the vehicle to collect the used oil.
- Remove the oil pressure sensor (*or mano. switch*).
- Choose the adapter which matches the diameter of the sensor.
- Connect the quick coupling (*see fig. 1.1*), if necessary using the 90 ° elbow, n° 12 (*see fig. 1.2*).

### With engine running

- Read the oil pressure.
- Compare the results with the recommended manufacturer's values and with the pressure gauge on the vehicle's dashboard, if there is one.

### With engine stopped

- Allow the pressure to drop back to zero before removing the quick coupling.
- Unscrew the adapter.
- Refit the oil pressure sensor and change the seal. Respect the recommended tightening torque.

## A) Technische Daten

Gewicht :	2,25 kg
Maße :	380 x 350 x 140 mm
Druckmesser-Höchstdruck :	8 bar

### Beschreibung

<b>1</b> - Adapter R 1/8"-DIN 2999	914.01
<b>2</b> - Adapter 1/8" x 27 NPT	914.02
<b>3</b> - Adapter 1/4" x 18 NPT <i>(ohne Dichtung)</i>	914.03
<b>4</b> - Adapter 3/8" x 20 UN	914.04
<b>5</b> - Adapter 1/2" x 20 UNF	914.05
<b>6</b> - Adapter M10 x 1	914.06
<b>7</b> - Adapter M12 x 1,5	914.07
<b>8</b> - Adapter M14 x 1,5	914.08
<b>9</b> - Adapter M16 x 1,5	914.09
<b>10</b> - Adapter M18 x 1,5	914.10
<b>11</b> - Druckmesser + Schlauch + gerader Anschluß	914.20
<b>12</b> - 90°-Krümmer	914.21
<b>13</b> - Satz Ersatzdichtungen	914.22

## B) Einsatz

### Bei stehendem Motor

- Testbedingungen für Druck, Temperatur, Drehzahl des Motors : siehe Anweisungen des Fahrzeugherstellers.
- Einen Behälter zum Auffangen des Altöls unter das Fahrzeug stellen.
- Den Druckfühler demontieren *(oder den Druckregler)*.
- Den dem Fühlerdurchmesser entsprechenden Adapter auswählen.
- Den Adapter anstelle des Fühlers unter leichtem Anziehen einschrauben.
- Die Schnellkupplung *(siehe Abb. 1.1)* anschließen eventuell mit dem 90°-Krümmer Kennziffer 12 *(siehe Abb. 1.2)*.

### Bei drehendem Motor

- Öldruck ablesen.
- Die Werte mit den vom Hersteller empfohlenen und der Druckanzeige *(falls vorhanden)* auf dem Armaturenbrett des Fahrzeugs vergleichen.
- Adapter abschrauben.  
Öldruckfühler wieder einbauen *(dabei die Dichtung auswechseln)*. Mit dem empfohlenen Wert anziehen.

## A) Technische gegevens

Gewicht :	2,25 kg
Afmetingen :	380 x 350 x 140 mm
Maximale druk op de manometer :	8 Bar

### Beschrijving

<b>1</b> - Adapter R1/8" DIN 2999	914.01
<b>2</b> - Adapter 1/8" x 27 NPT	914.02
<b>3</b> - Adapter 1/4" x 18 NPT ( <i>zonder afdichting</i> )	914.03
<b>4</b> - Adapter 3/8" x 20 UN	914.04
<b>5</b> - Adapter 1/2" x 20 UNF	914.05
<b>6</b> - Adapter M10 x 1	914.06
<b>7</b> - Adapter M12 x 1,5	914.07
<b>8</b> - Adapter M14 x 1,5	914.08
<b>9</b> - Adapter M16 x 1,5	914.09
<b>10</b> - Adapter M18 x 1,5	914.10
<b>11</b> - Manometer + slang + rechte koppeling	914.20
<b>12</b> - Koppeling 90° gebogen	914.21
<b>13</b> - Set reserve afdichtingen	914.22

## B) Gebruik

### Bij stilstaande motor

- Zie voor de testvoorwaarden van de druk, de temperatuur, het toerental van de motor, de instructies van de autofabrikant.
- Zet een bak voor het opvangen van de gebruikte olie onder de auto.
- Demonteer de sensor (*of drukregelaar*) voor de oliedruk.
- Neem een adapter die overeenkomt met de  $\varnothing$  van de sensor.
- De adapter op de plaats van de sensor schroeven en niet te vast aandraaien.
- Sluit de snelkoppeling (*zie fig. 1.1*) aan, eventueel met behulp van de haakse koppeling 12 (*zie fig. 1.2*).

### Bij draaiende motor

- De oliedruk aflezen.
- Vergelijk de waarden met die van de autofabrikant en eventueel met de drukketer op het dashboard.

### Bij stilstaande motor

- De druk tot nul laten teruglopen voor de snelkoppeling te verwijderen.
- De adapter losschroeven.
- De oliedruksensor weer monteren en vervang de afdichtring. Let op het voorgeschreven aanhaalkoppel.

## A) Características técnicas

Peso :	2,25 kg
Dimensiones exteriores :	380 x 350 x 140 mm
Presión máxima en el manómetro :	8 bares

### Descripción

<b>1</b> - Adaptador R1/8" DIN 2999	914.01
<b>2</b> - Adaptador 1/8" x 27 NPT	914.02
<b>3</b> - Adaptador 1/4" x 18 NPT <i>(sin junta)</i>	914.03
<b>4</b> - Adaptador 3/8" x 20 UN	914.04
<b>5</b> - Adaptador 1/2" x 20 UNF	914.05
<b>6</b> - Adaptador M10 x 1	914.06
<b>7</b> - Adaptador M12 x 1,5	914.07
<b>8</b> - Adaptador M14 x 1,5	914.08
<b>9</b> - Adaptador M16 x 1,5	914.09
<b>10</b> - Adaptador M18 x 1,5	914.10
<b>11</b> - Manómetro + tubo + racor recto	914.20
<b>12</b> - Racor acodado 90°	914.21
<b>13</b> - Kit de juntas de recambio	914.22

## B) Utilización

### Motor parado

- Para las condiciones de prueba de presión, temperatura y velocidad de rotación del motor, remitirse a las instrucciones del constructor del vehículo.
- Prever un recipiente de recuperación de aceite usado bajo el vehículo.
- Desmontar el captador *(o manocontacto)* de presión de aceite.
- Elegir el adaptador correspondiente al diámetro del captador.
- Enroscar el adaptador en lugar del captador, apretando moderadamente.
- Conectar el racor rápido *(ver fig. 1.1)* eventualmente mediante un racor acodado a 90°, indicación 12 *(ver fig. 1.2)*.

### Motor en marcha

- Leer la presión de aceite.
- Comparar los resultados con los valores preconizados por el constructor y con el manómetro de presión en el cuadro de mandos del vehículo, si existe.

### Motor parado

- Dejar que la presión baje a cero antes de retirar el racor rápido.
- Desenroscar el adaptador.
- Montar el captador de presión de aceite, cambiando la junta y respetando el par de apriete preconizado.



## A) Caratteristiche tecniche

Peso :	2,25 kg
Ingombro :	380 x 350 x 140 mm
Pressione massima sul manometro :	8 bar

### Descrizione

<b>1</b> - Adattatore R1/8" DIN 2999	914.01
<b>2</b> - Adattatore 1/8" x 27 NPT	914.02
<b>3</b> - Adattatore 1/4" x 18 NPT <i>(senza giunto)</i>	914.03
<b>4</b> - Adattatore 3/8" x 20 UN	914.04
<b>5</b> - Adattatore 1/2" x 20 UNF	914.05
<b>6</b> - Adattatore M10 x 1	914.06
<b>7</b> - Adattatore M12 x 1.5	914.07
<b>8</b> - Adattatore M14 x 1.5	914.08
<b>9</b> - Adattatore M16 x 1.5	914.09
<b>10</b> - Adattatore M18 x 1.5	914.10
<b>11</b> - Manometro + tubo + raccordo destra	914.20
<b>12</b> - Raccordo a gomito 90°	914.21
<b>13</b> - Kit con giunti di ricambio	914.22

## B) Utilizzo

### Motore spento

- Per le condizioni di test di pressione, temperatura e velocità di rotazione del motore, consultare le istruzioni del costruttore del veicolo.
- Prevedere una bacinella per recuperare l'olio usato sotto il veicolo.
- Smontare il captatore *(o mano-contatto)* della pressione dell'olio.
- Scegliere l'adattatore corrispondente al diametro del captatore.
- Avvitare l'adattatore al posto del captatore, stringendo moderatamente.
- Collegare il raccordo rapido *(vedere figura 1.1)*, eventualmente con un raccordo a gomito a 90°, riferimento 12 *(vedere figura 1.2)*.

### Motore acceso

- Leggere la pressione dell'olio.
- Paragonare i risultati con i valori indicati dal costruttore e con l'indicatore di pressione sul cruscotto del veicolo, se esiste.

### Motore spento

- Far scendere la pressione a zero prima di togliere il raccordo rapido.
- Svitare l'adattatore.
- Smontare il captatore della pressione dell'olio cambiando il giunto e rispettando la coppia di serraggio indicata.

**BELGIQUE  
LUXEMBOURG**

FACOM Belgique S.A./NV  
Weihoek 4  
1930 Zaventem  
BELGIQUE  
☎ : (02) 714 09 00  
Fax : (02) 721 24 11

**DEUTSCHLAND**

FACOM GmbH  
Postfach 13 22 06  
42049 Wuppertal  
Otto-Wells-Straße 9  
42111 Wuppertal  
DEUTSCHLAND  
☎ : (0202) 270 63 0  
Fax : (0202) 270 63 50

**DANMARK  
FINLAND  
ISLAND  
NORGE  
SVERIGE**

FACOM NORDEN A/S  
Navervej 16B  
7451 SUNDS  
DANMARK  
☎ : (45) 971 444 55  
Fax : (45) 972 444 66

**ESPAÑA  
PORTUGAL**

FACOM Herramientas SRL  
Poligono industrial de Vallecas  
C/.Luis 1º, s/n-Nave 95 - 2ºPl.  
28031 Madrid  
ESPAÑA  
☎ : (0034) 91 778 21 13  
Fax : (0034) 91 778 27 53

**ITALIA**

USAG Gruppo FACOM  
Via Volta 3  
21020 Monvalle (VA)  
ITALIA  
☎ : (0332) 790 111  
Fax : (0332) 790 602

**NEDERLAND**

FACOM Gereedschappen BV  
Kamerlingh Onnesweg 2  
Postbus 134  
4130 EC Vianen  
NEDERLAND  
☎ : 31 347 362 362  
Fax : 31 347 376 020

**SUISSE  
ÖSTERREICH  
MAGYAROSZAG  
CESKA REP.**

FACOM S.A./AG  
12 route Henri-Stéphan  
1762 Givisiez/Fribourg  
SUISSE  
☎ : (4126) 466 42 42  
Fax : (4126) 466 38 54

**SINGAPORE  
FAR EAST**

FACOM Tools FAR EAST Pte Ltd  
15 Scotts Road  
Thong Teck Building #08.01.02  
Singapore 228218  
SINGAPORE  
☎ : (65) 732 0552  
Fax : (65) 732 5609

**UNITED  
KINGDOM  
EIRE**

FACOM-UK  
Churchbridge Works Walsall Road  
CANNOCK - STAFFORDSHIRE-WS11 3JR  
UNITED KINGDOM  
☎ : (01922) 702 150  
Fax : (01922) 702 152

**UNITED STATES**

FACOM TOOLS Inc.  
3535 West 47th Street  
Chicago Illinois 60632  
U.S.A.  
☎ : (773) 523 1307  
Fax : (773) 523 2103

**FRANCE  
&  
INTERNATIONAL**

Société FACOM  
6-8, rue Gustave Eiffel B.P.99  
91423 Morangis cedex  
FRANCE  
☎ : 01 64 54 45 45  
Fax : 01 69 09 60 93  
htt : //www.facom.fr

*En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à main, téléphonez au 01 64 54 45 14*